



il giornale dello Spinone

N° 48 - Maggio 2011

IL PUNTO DI VISTA DI UNO STRANIERO (A FOREIGNER'S POINT OF VIEW)

di Salla Finnilla

*Il commento di un'appassionata Spinonista finlandese
che ha partecipato al Convegno triennale.*

Anche quest'anno ho avuto il piacere di partecipare al raduno triennale del Club Italiano Spinoni svoltosi nei giorni 2-3 aprile a Castrocaro. La manifestazione ha avuto inizio con la bellissima esibizione di un gruppo di sbandieratori che hanno rallegrato questo incontro di appassionati dello Spinone con la loro musica e i loro colori. Due giorni trascorsi meravigliosamente, avendo a disposizione ampi spazi verdi e soleggiati, e godendo della compagnia e della visione di duecento splendidi esemplari. Sono rimasta piacevolmente colpita dalla dettagliata descrizione fornita dai giudici in merito alle loro scelte nel convegno dopo il Raduno.

Il secondo giorno è stato caratterizzato dalla prova di lavoro di circa cento Spinoni, alcuni dei quali hanno mostrato la loro passione per la caccia nonostante il gran caldo e i terreni difficili. Credo sia molto importante vedere i cani impegnati nel lavoro sul terreno perché, come ha detto il Sig. Mario Di Pinto nella sua relazione, l'evoluzione della razza si è perfettamente adattata ai cambiamenti nella caccia. Quindi, se non si ha una profonda conoscenza della funzione dello Spinone si corre il rischio di cambiare involontariamente sia la morfologia sia l'espressione della razza.

Noi, visitatori internazionali, veniamo in Italia da altri Paesi per avere i preziosi consigli dei giudici italiani perché, per noi, questi consigli sono un punto di riferimento e ci aiutano a migliorare la qualità dei nostri cani nei nostri rispettivi Paesi. Quindi ricevere dei giudizi sinceri, anche non sempre un "Eccellente", non fa altro che spronarci a fare sempre di più per migliorare il livello del nostro Spinone. Per questo motivo al ritorno nei nostri Paesi d'origine portiamo via dall'Italia tanti preziosi insegnamenti ed accor-

This year, too, I had the pleasure to participate in the triennial club show and field trial of Club Italiano Spinoni in Castrocaro on April the 2nd and 3rd. The show started off with a magnificent exhibition of local musicians and flag flyers, which further added to the festive atmosphere of the Spinone enthusiasts meeting. The two-day event with nearly 200 Spinoni in the ring and 100 in the field trial was held in a beautiful green environment, in perfect sunny weather. A novelty introduced this year was that judges explained their motives for selecting the best dogs in the seminar held after the show. This was a useful novelty, which will hopefully become a tradition.

Nearly 100 Spinoni from Italy and other countries participated in the field trial on Sunday, and some dogs showed their genuine passion for hunting despite the unusually hot weather and steep hilly terrains. I think it is very important to see Spinoni hunting because, as Mr Mario Di Pinto said in his speech, the breed has evolved to meet the requirements of changing hunting environments and practices. Therefore, if one does not have a profound understanding of the function of the breed, there is a risk that one might accidentally change either its morphology or its natural working abilities.

We, the international visitors, come to Italy from all corners of the world to hear the precious instructions of Italian specialist judges. For us, their comments serve as an important reference point, which helps us to improve the quality of our dogs in our countries. Therefore, receiving sincere comments, although not always the "Excellent", will only spur us to do better. When returning to our respective countries, we will bring with us highly valuable information that will

gimenti che ci consentiranno di migliorare e non cambiare per esempio, la taglia, le doti venatorie oppure la funzione dello Spinone, come purtroppo è stato invece il destino di tante altre razze fuori i loro Paesi di origine. Lo Spinone non è soltanto bello da vedere: lo Spinone è perfetto e idoneo per il lavoro di caccia moderna, perché mantiene le caratteristiche mentali e morfologiche necessarie per svolgere tale compito.

Concludo ringraziando il Club Italiano Spinoni che con passione, dedizione e professionalità si impegna per la conservazione e lo sviluppo di questa meravigliosa razza; inoltre un ringraziamento particolare per l'organizzazione e per la cordiale e calorosa ospitalità riservata da tutti visitatori internazionali.

Il punto di vista di uno straniero (Pagina 2 di 2)

help us to improve and not change, for example, the size, the hunting abilities or the function of the Spinone, which has unfortunately happened instead to so many other breeds outside their country of origin. The Spinone is not only beautiful to look at: it is perfectly adapted to modern hunting, because it has maintained the mental and morphological characteristics that are needed for successful hunting. I would like to conclude by thanking the Club Italiano Spinoni, which constantly pursues to maintain and develop this wonderful breed with passion, dedication and professional knowledge. I would also like to thank the local organisers for the generous hospitality that they showed to all international guests.



Salla Finnilla (la terza da destra) collabora sul ring con il giudice Massimino